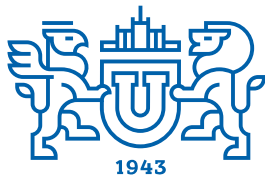


ВЕСТНИК



**ЮЖНО-УРАЛЬСКОГО
ГОСУДАРСТВЕННОГО
УНИВЕРСИТЕТА**

**2021
Т. 18, № 2**

ISSN 1991-9751 (Print)
ISSN 2413-0532 (Online)

СЕРИЯ

«ЛИНГВИСТИКА»

Решением ВАК России включен в Перечень рецензируемых научных изданий

**Учредитель – Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Южно-Уральский государственный университет
(национальный исследовательский университет)»**

Основной целью журнала является публикация материалов новейших исследований в области лингвистики известных ученых России, Уральского региона, ближнего и дальнего зарубежья. Публикация этих материалов решает следующие задачи: ознакомление читателей журнала с достижениями в области лингвистики; обмен знаниями в области лингвистики ведущими специалистами; представление информации о важнейших событиях (конгрессах, конференциях, публикациях монографий, лекционных курсов и учебных пособий) из научной лингвистической жизни; публикация материалов исследований молодых специалистов и т. д.

Редакционная коллегия

Турбина О.А., доктор филол. наук, профессор, Южно-Уральский государственный университет
(главный редактор);

Хомутова Т.Н., доктор филол. наук, профессор, Южно-Уральский государственный университет;

Харченко Е.В., доктор филол. наук, профессор, Южно-Уральский государственный университет;

Солопова О.А., доктор филол. наук, профессор, Южно-Уральский государственный университет;

Бабина О.И., кандидат филол. наук, доцент, Южно-Уральский государственный университет;

Бабенко Л.Г., доктор филол. наук, профессор, Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина (г. Екатеринбург);

Чудинов А.П., доктор филол. наук, профессор, Уральский государственный педагогический университет (г. Екатеринбург);

Викулова Л.Г., доктор филол. наук, профессор, Московский городской педагогический университет (г. Москва);

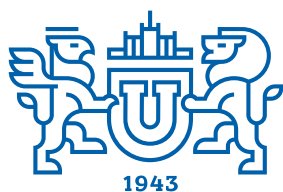
Матушак А.Ф., доктор пед. наук, профессор, Щецинская Высшая Школа Collegium Balticum (г. Щецин, Польша);

Парзулова М.Х., доктор филол. наук, профессор, университет «Проф. д-р Асен Златаров» (г. Бургас, Болгария);

Франка Поппи, профессор, Университет Модены и Реджо-Эмилии (г. Модена, Италия);

Синтия Эйд, профессор, Университет Валансьена (г. Валансьен, Франция);

Жеребятёва Е.С., Южно-Уральский государственный университет (ответственный секретарь)



BULLETIN

OF THE SOUTH URAL
STATE UNIVERSITY

SERIES

2021

Vol. 18, no. 2

“LINGUISTICS”

ISSN 1991-9751 (Print)
ISSN 2413-0532 (Online)

Vestnik Yuzhno-Ural'skogo Gosudarstvennogo Universiteta.
Seriya “Lingvistika”

South Ural State University

Series “Linguistics” of the South Ural State University Bulletin was founded in 2004. Nowadays it is published four times a year. Series “Linguistics” seeks to provide a platform for publishing new studies of scholars (Russian Federation, Ural region, foreign countries, CIS). Series “Linguistics” aims at keeping our audience informed of advances in the field; exchanging new scientific ideas; informing our audience of important events (congresses, conferences, books, textbooks publishing) in the field of linguistics; publishing results of young scholars' researches, etc.

We invite articles that have common purposes and goals with the Bulletin of the South Ural State University, Series “Linguistics”.

Editorial board

Olga A. Turbina, Dr. Sci. (Ling.), Prof., South Ural State University, Chelyabinsk, Russian Federation (*editor-in-chief*);

Tamara N. Khomutova, Dr. Sci. (Ling.), Prof., South Ural State University, Chelyabinsk, Russian Federation;

Elena V. Kharchenko, Dr. Sci. (Ling.), Prof., South Ural State University, Chelyabinsk, Russian Federation;

Olga A. Solopova, Dr. Sci. (Ling.), Prof., South Ural State University, Chelyabinsk, Russian Federation;

Olga I. Babina, Cand. Sci. (Ling.), Ass. Prof., South Ural State University, Chelyabinsk, Russian Federation;

Ludmila G. Babenko, Dr. Sci. (Ling.), Prof., Ural Federal University named after the first President of Russia B.N. Yeltsin, Yekaterinburg, Russian Federation;

Anatoliy P. Chudinov, Dr. Sci. (Ling.), Prof., Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russian Federation;

Larisa G. Vikulova, Dr. Sci. (Ling.), Prof., Moscow City Pedagogical University, Moscow, Russian Federation;

Alla F. Matushak, Dr. Sci. (Ped.), Prof., Szczecin Higher School Collegium Balticum, Szczecin, Poland;

Mariana Parzulova, Dr. Sci. (Ling.), Prof., Prof. Assen Zlatarov University, Bourgas, Bulgaria;

Franca Poppi, Prof., University of Modena and Reggio Emilia, Italy;

Cynthia Eid, Prof., Université de Valenciennes, France;

Ekaterina S. Zhrebiateva, South Ural State University, Chelyabinsk, Russian Federation (*executive secretary*)

СОДЕРЖАНИЕ

ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ДИСКУРСОЛОГИЯ: КОММУНИКАЦИЯ, ТЕКСТ, ПРИКЛАДНЫЕ АСПЕКТЫ

ГРЕЙДИНА Н.Л. Медиамемы как векторы политической коммуникации (на материале английского и русского языков)	5
ДУДОРОВА М.В. Оппозиция «Здесь – Там» в поэзии И. Анненского	11
МОЩЕВА С.В. Коммуникативно-прагматический аспект высказывания в остенсивно-инференциальном типе коммуникации	18
НЕМЫКА А.А., СЕГАЛ Н.А. Семантика и прагматика обращений в эпистолярном дискурсе (на материале переписки В. Маяковского и Л. Брик)	22
СКАЧКОВА Е.А., ЕЩЕРКИНА Л.В., ДЕНИСОВА И.В. Политический дискурс в англоязычных и российских СМИ (на примере выступлений политических деятелей США и России)	26
ТУРБИНА О.А., ОСИПОВ С.А. Адаптированный перевод английской народной сказки на русский язык	35
ХОМУТОВА Т.Н., ДЕНИСЕНКО М.Г. Энциклопедический дискурс интеллектуального туризма как гибридный тип дискурса: интегральный подход	43
ШЕРЕМЕТЬЕВА С.О., ЗИНОВЬЕВА А.Ю. Моделирование многоязычного интеллектуального контент-анализа	52

РЕЦЕНЗИИ

ЛЕЩЕВА Л.М., ВОЛКОВА С.А. Рецензия на монографию Т.Н. Федуленковой «Изоморфные и алломорфные отношения английской, немецкой и шведской фразеологии» ...	59
---	----

ЗЕЛЕННЫЕ СТРАНИЦЫ

АВАГЯН А.А. Основные аспекты расхождений в исследованиях грамматикализации	63
ГУРЧЕНКО В.И. Перформативность как один из признаков воспитательного дискурса	69
ЛИ И. Акустические характеристики слабых форм китайских слов	74
ЯНКИНА Е.В. Диалогическое общение руководителя и подчиненного как предмет лингвистического исследования	81

CONTENTS

LINGUISTIC DISCOURSE STUDIES: COMMUNICATION, TEXT, APPLICATIONS

GREIDINA N.L. Media Memes as Political Communication Vectors (on the Basis of the English and Russian Languages).....	5
DUDOROVA M.V. The Opposition “Here – There” in the Poetry of I. Annensky	11
MOSHCHEVA S.V. Communicative-Pragmatic Aspect of an Utterance in Ostensive-Inferential Communication	18
NEMYKA A.A., SEGAL N.A. Semantics and Pragmatics of Vocatives in the Epistolary Discourse (Based on the Correspondence of V. Mayakovsky and L. Brick)	22
SKACHKOVA E.A., ESHCHERKINA L.V., DENISOVA I.V. Political Discourse in English and Russian Media Sources (the Case of Speeches by Politicians in the USA and Russia)	26
TURBINA O.A., OSIPOV S.A. Adapted Translation of the English Folk Tale into Russian	35
KHOMUTOVA T.N., DENISENKO M.G. Encyclopedic Discourse of Intellectual Tourism as a Hybrid Type of Discourse: an Integral Approach	43
SHEREMETYEVA S.O., ZINOVEVA A.Yu. On Modeling Multilingual Intelligent Content Analysis.....	52

REVIEWS

LESHCHEVA L.M., VOLKOVA S.A. Review of the Monograph by T.N. Fedulenkova “Isomorphic and Allomorphic Relationships of English, German and Swedish Phraseology”	59
--	----

GREEN PAGES

AVAGYAN A.A. Main Arguable Points in Grammaticalization Research	63
GURCHENKO V.I. Performativity as a Feature of Educational Discourse	69
Li YIFANG. Acoustic Patterns of Chinese Weak Word Forms	74
YANKINA E.V. Dialogic Communication between Administrative Managers and Employees as an Object of Linguistic Research	81